

Pregnancy	Ninshin	妊娠
Acupressure	Shiatsu	指圧
Acupuncture	Hari	鍼
Amniocentesis	Yōsui kensa	羊水検査
Amniotic fluid	Yōsui	羊水
Amniotic sac	Yōmaku	羊膜
Anemia	Hinketsu	貧血
Anus	Kōmon	肛門
Bleeding	Shukketsu	出血
Blood test	Ketsueki kensa	血液検査
Blood type	Ketsueki-gata	血液型
Braxton-Hicks contractions	Zenku jintsuu	前駆陣痛
Cervix	Shikyuukō	子宮口
Constipation	Benpi	便秘
Cramps	Shuushuku	収縮
Diarrhea	Geri	下痢
Doppler	Doppulaa	ドップラー
Due date	Yoteibi	予定日
Ectopic pregnancy	Shikyuugai ninshin	子宮外妊娠
Edema	Mukumi	むくみ
Emergency	Kinkyuu	緊急
Engagement (of fetal head)	Kotei (jitō)	固定 (児頭)
Female doctor	Joi	女医
Fetal heartbeat	Taiji shinpaku	胎児心拍
Fetus	Taiji	胎児
Genetic counseling	Iden sōdan	遺伝相談
Gestational diabetes	Ninshin tōnyō-byō	妊娠糖尿病
Group B streptococcus	B-gata yōrenkin	B型溶連菌
Gynecologist	Fujinka-i	婦人科医
Heartburn	Muneyake	胸焼け
Hemorrhoids	Ji	痔
High blood pressure	Kō-ketsuatsu	高血圧
Infection	Kansen	感染
Inverted nipple	Kanbotsu nyuutō	陥没乳頭
Iron supplement	Tetsu-zai	鉄剤
Last menstrual period	Saishuu gekkei	最終月経
Low blood pressure	Tei-ketsuatsu	低血圧
Midwife	Josanshi	女産師
Midwifery clinic	Josan'in	助産院
Miscarriage	Ryuuzan	流産
Morning sickness	Tsuwari	つわり
Mother & Child Health Handbook	Boshitechō	母子手帳

Moxibustion	Okyyu	お灸
Nausea	Hakike	吐き気
Nurse	Kangoshi	看護師
Obstetrician	Sanka-i	産科医
Ovarian cyst	Ransō nōshu	卵巣腫瘍
Ovulation	Hairan	排卵
Overdue	Kaki ninshin	過期妊娠
Pap smear	Shikyuu gan kensa	子宮がん検査
Pelvic/internal exam	Naishin	内診
Pelvis	Kotsuban	骨盤
Pelvic floor muscles	Kotsuban-tei kinniku	骨盤底筋肉
Period/menstruation	Gekkei	月経
Pregnant woman	Ninpu	妊婦
Prenatal	Sanzen	産前
Rectum	Chokuchō	直腸
Spotting	Shōryō no shukketsu	少量の出血
Stethoscope	Chōshinki	聴診器
Sweeping of membranes	Ranmaku hakuri	卵膜剥離
Threatened miscarriage	Seppaku ryuuzan	切迫流産
Toxemia	Ninshin chuudoku-shō	妊娠中毒
Twins	Futago	双子
Ultrasound scan/sonogram	Chō onpa kenshin	超音波検診
Uterine fundus	Shikyuu-tei	子宮底
Uterine fibroid	Shikyuu kinshu	子宮筋腫
Uterus	Shikyuu	子宮
Vagina	Chitsu	膣
Vaginal discharge	Orimono	おりもの
Labor & Birth	Jintsuu to shussan	陣痛と出産
Adrenalin	Adorenarin	アドレナリン
Analgesic	Chintsuu-zai	鎮痛剤
Anesthesia	Masui	麻酔
Anesthesiologist	Masuika-i	麻酔科医
Artificial rupture of membranes/amniotomy	Jinkō hamaku	人工破膜
Augmentation	Jintsu sokushin	陣痛促進
Bath	Ofuro	お風呂
Birth canal	Sandō	産道
Breathing pattern	kokyuu-hō	呼吸法
Breech	Sakago	逆子
Castor oil	Himashi yu	ひまし油
Catheter	Kateiteru, kuda	カテーテル、管
Cesarean	Teiō sekkai	帝王切開
Contraction	Jintsuu, shuushuku	陣痛、収縮

Crowning	Hairin	排臨
Deep breath	Shin-kokyyu	深呼吸
Delivery room	Bunben shitsu	分娩室
Delivery table	Bunben-dai	分娩台
Demerol/pethedine	Meperediin	メペレヂン
Dilate	Hiraku	開く
Dilation	Kaidai	開大
Effacement	Keikanchō ga mijikaku naru	
Electronic fetal monitor/CTG	Bunben kanshi sōchi, monitaa	分娩監視装置、モニター
Endorphins	Endorufin	エンドルフィン
Enema	Kanchō	浣腸
Epidural	Kōgai masui	郊外麻酔
Episiotomy	Ein sekkai	会陰切開
Father attending birth	Otto tachiai bunben	夫立ち会い分娩
Fetal distress	Taiji kashi	胎児仮死
Forceps	Kanshi	鉗子
Full dilation	Zen-kaidai	全開大
Gas & air/nitrous oxide/laughing gas	Shōki masui	笑気麻酔
General anesthesia	Zenshin masui	全身麻酔
Hemorrhage	Dai-shukketsu	大出血
Homebirth	Jitaku shussan	自宅出産
Hyperventilation	Ka-kanki	過換気
Incision area	Kizu-guchi	傷口
Induction of labor	Jintsuu yuuhatsu	陣痛誘発
Injection	Chuusha	注射
IV (intravenous infusion)	Tenteki	点滴
Labor	Jintsuu	陣痛
Labor room	Jintsuu shitsu	陣痛室
Local anesthesia	Kyokubu masui	局部麻酔
Massage	Massaaji	マッサージ
Meconium staining	Taiben senshoku	胎便染色
Medical intervention	Iryō kainyuu	医療介入
Mucus plug/bloody show	Oshirushi	しるし、産徴
Muscle relaxant	Kinshikan-zai	筋弛緩剤
Normal delivery	Seijō bunben	正常分娩
Nothing by mouth	Zesshoku	絶食
Oxygen	Sanso	酸素
Oxytocic drugs	Shikyuu shuushuku-zai	子宮収縮材
Oxytocin	Okushitoshin	オキシトシン
Perineal support	Ein hogo	会陰保護
Perineal tear	Ein resshō	会陰裂傷

Perineum	Ein-bu	会陰部
Placenta	Taiban	胎盤
Placenta abruptia	Taiban sōki hakuri	胎盤早期はくり
Placenta previa	Zenchi taiban	前置胎盤
Position during delivery	Bunben tai-i	分娩体位
Precipitous birth	Kyuuzan	急産
Premature birth	Sōzan	早産
Premature(pre-labor) rupture of membranes	Zenki hasui	前期破水
Prolapsed cord	Saitai dasshutsu	臍帯脱出
Prostoglandin	Purosutaguranjin	プロスタグランジン
Push	Ikimu	息む
Relax	Rirakkusu	リラックス
Rupture of membranes/waters broke	Hasui	破水
Sedative	Chinsei-zai	鎮静剤
Shave (pubic area)	Teimō	剃毛
Spinal anesthesia	Sekizui masui	脊髄麻酔
Squat	Shagamu	しゃがむ
Stages of labor (1 st ,2 nd ,3 rd)	Bunben dai (ikki, niki, sanki)	分娩第（一期、二期、三期）
Stillbirth	Shizan, tanjō-shi	死産、誕生死
Suture	Hōgō	縫合
Transition	Ikōki	移行期
Umbilical cord	Heso no o, saitai	へその緒、臍帯
Vacuum/ventouse	Kyuuin	吸引
Vaginal delivery	Keichitsu bunben	経膣分娩
Waterbirth	Suichuu shussan	水中出産
Postpartum	Sanjokuki	産褥期
Afterpains	Ko-jintsuu	後陣痛
Antibiotic	Kōseizai	抗生剤
Baby	Akachan	赤ちゃん
Bathing	Nyuuyoku	入浴
Birth certificate	Shussei shōmei-sho	出生証明書
Bowel movement	Otsuujī	お通じ
Cervical cap		
Circumcision	Katsurei, hōkei rinsetsu jutsu	割礼、包茎輪切術
Condom	Kondōm	コンドーム
Contraception	Hinin	避妊
Diaper	Omutsu	おむつ
Diaphragm/pessary	Pessari	ペッサリ
Eye medication	Me-gusuri	目薬
Hearing test	Chōsei nōkan hannō	調整脳幹反応

Home visit	Hōmon	訪問
IUD	Shikyuu-nai hinin kigu	子宮内避妊器具
Laxative	Benpi-yaku	便秘薬
Lochia	Orimono, oro	おりもの、悪露
Meconium	Taiben	胎便
Neonatal intensive care unit (NICU)	Shinseiji shuuchuu chiryō shitsu	新生児集中治療室
Newborn	Shinseiji	新生児
Nursery	Shinseiji shitsu	新生児室
Pericare bottle	Gai-inbu shōdoku-ki	外陰部消毒器
(The) Pill	Piru, keikō hinin-yaku	ピル、経口避妊薬
Postnatal	Sango	産後
Rooming in	Boshi dōshitsu	母子同室
Sanitary pad	Napukin	ナプキン
Vernix	Taishi	胎脂
Vitamin K	Bitamin kei	ビタミン K
Breastfeeding	Bonyuu ikuji, junyuu	母乳育児、授乳
Areaola	Nyuurin	乳輪
Bottle	Honyubin	哺乳瓶
Breast	Nyuubō, oppai, ochichi	乳房、おっぱい、お乳
Breast massage	Nyuubō masaaji	乳房マッサージ
Breast pump	Sakunyuuki	搾乳機
Breastfeeding room	Junyuu shitsu	授乳室
Breastmilk	Bonyuu	母乳
Colostrum	Shonyuu	初乳
Ducts	Nyuukan	乳管
Engorged breasts	Oppai ga hatte iru	おっぱいが張っている
(to) express breastmilk	Sakunyuuru suru	搾乳する
Formula	Jinkōnyuu, miruku	人工乳、ミルク
Glucose water	Tōsui	糖水
Jaundice	Ōdan	黄疸
Latch on	Suitsuku, kyuuchaku	吸い付く、吸着
Low blood sugar	Tei-Kettō	低血糖
Mammary gland	Nyuusen	乳腺
Mastitis	Nyuusen'en	乳腺炎
Mixed feeding	Kongō eiyō	混合栄養
Nipple	Nyuutō, chikubi	乳頭、乳首
Nipple shield	Sheerudo	シールド
Pacifier/dummy	Oshaburi	おしゃぶり
Plugged duct	Nyuukan ga tsumatte iru	乳管が詰まっている
Suckle	Suu	吸う
Syringe	Chuushakki	注射器
Weight	Taijuu	体重

Conversations:		
My mucus plug came out.	Shirushi ga arimashita.	しるしがありました。
(I think) my waters broke.	Hasui shita (to omoimasu).	破水した（と思います。）
My contractions are 10 (5) minutes apart.	Itami/jintsu wa juppun (go-hun) oki desu.	痛み／陣痛は十分（五分）おきです。
I need to go to the bathroom./I have to pee!	Toire ni ikitai desu./Oshikko shitai!	トイレに行きたいです。／おしっこしたい！
I have to poo!./defecate.	Unko shitai!./ Daiben ga desō.	うんこしたい！／大便が出そう。
I want to push.	Ikimitai desu.	息みたいです。
The baby is coming (out) now!	Akachan ga desō!	赤ちゃんが出そう！
Please call the doctor/nurse/midwife.	Oisha-san/kangoshi-san/josanshi-san wo yonde kudasai.	お医者さん／看護師さん／助産師さんを選んで下さい。
Who are you?	Donata-san desuka?	何方さんですか。
What are you doing?	Nani wo shite imasuka?	何をしていますか。
Is it (absolutely) necessary?	(Dō shitemo) hitsuyō desuka.	（どうしても）必要ですか。
Please don't do that.	Sore wo shinai de kudasai.	それをしないで下さい。
We would like to discuss it privately.	Puraibetto de sodan shitai desu.	プライベートで相談したいです。
May I get up?	Okitemo ii desuka?	起きてもいいですか。
Please bring me my baby.	Akachan wo tsurete kite kudasai.	赤ちゃんを連れて来て下さい。
I want to see my baby now./May I see my baby?	Akachan ni aitai desu./Akachan ni attemo ii desuka?	赤ちゃんに会いたいです。／赤ちゃん会ってもいいですか。
I want to breastfeed.	Oppai agetai desu.	おっぱいあげたいです。
My nipples are sore.	Chikubi ga itai desu.	乳首が痛いです。
Please help me.	Tetsudatte moraimasuka.	手伝ってもらいますか。
Please show me.	Misete kudasai.	見せて下さい。
That hurts./I'm in pain.	Itai desu.	痛いです。
I need pain relief medication.	Itami-dome ga hoshii desu.	痛み止めが欲しいです。
I'm thirsty.	Nodo ga kawaita.	喉が乾いた。
I'm hungry.	Onaka ga suitea.	お腹がすいた。
I need a drink of water.	Omizu wo nomitai desu.	お水を飲みたいです。
I'm cold.	Samui desu.	寒いです。
I'm hot.	Atsui desu.	熱いです。
Please call my husband.	Otto wo yonde kudasai.	夫を選んで下さい。
This is an emergency.	Kinkyuu desu.	緊急です。

I'm scared.	Kowai desu.	怖いです。
I'm having trouble understanding.	Yoku wakarimasen.	良く分かりません。
Please explain (it to me).	Setsumei shite moraimasuka.	説明してもらいますか。
Would you call someone who speaks English, please.	Eigo ga dekiru kata wo yonde moraimasuka.	英語ができる方を呼んでもらいますか。
Something is not quite right.	Chotto hen desu.	ちょっと変です。

Les personnes ayant suivi une préparation à l'accouchement avec Brett Irma du *Childbirth Education Center* (www.birthinjapan.com) nous ont communiqué cette liste. Merci !